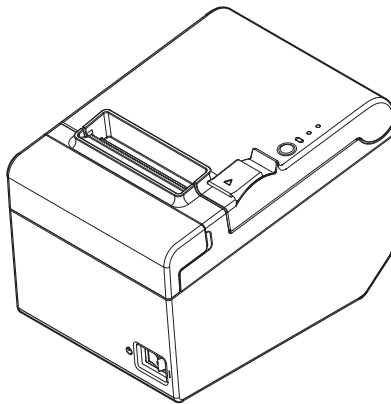


# TM-T20II

## Uporabniški priročnik



Vse pravice pridržane. Nobenega dela tega priročnika ni dovoljeno kopirati, shraniti v obliki, dostopni preko javnih brskalnikov ali prenašati v kakršni koli obliki in na kakršni koli način, elektronsko, mehansko, s fotokopiranjem, presnemavanjem ali kako drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe Seiko Epson Corporation. Uporaba podatkov iz priročnika ni pod patentno zaščito. Kljub previdnosti pri pripravi knjižice, družba Seiko Epson Corporation ne prevzema odgovornosti za napake ali opustitve. Prav tako ne prevzemamo odgovornosti za škodo, ki nastane kot posledica uporabe podatkov iz priročnika.

Niti družba Seiko Epson Corporation niti njene hčerinske družbe kupcu tega izdelka ali tretjim strankam ne odgovarjajo za škodo, izgube, stroške ali izdatke, ki jih kupec ali tretja stranka utрпи zaradi: nezgode, nepravilne uporabe ali zlorabe tega izdelka ali zaradi nepooblaščenega spreminjanja, popravljanja ali nepooblaščenih predelave izdelka ali (razen ZDA) zaradi neupoštevanja navodil za uporabo in vzdrževanje, družbe Seiko Epson Corporation.

Družba Seiko Epson Corporation ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo ali težavo, ki izhajajo iz uporabe katerih koli dodatnih možnosti ali potrošnega materiala, ki niso označeni s strani družbe Seiko Epson kot originalni izdelki Epson ali kot izdelki, priznani s strani družbe Seiko Epson Corporation.

EPSON je registrirana blagovna znamka družbe Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision je registrirana blagovna znamka družbe Seiko Epson Corporation.

Vse druge blagovne znamke so last njihovih ustreznih lastnikov in se uporabljajo le v namene identifikacije.

Informacije o izdelku so predmet spreminjanja brez predhodnega obvestila.

**OBVESTILO:** Vsebina tega priročnika se spreminja brez nadaljnjih obvestil.

© Seiko Epson Corporation 2013-2016. Vse pravice pridržane.

---

## Pomembni varnostni podatki

Ta odsek vsebuje pomembne podatke, namenjene varni in učinkoviti uporabi izdelka. Pozorno preberite ta odsek in ga shranite na dostopnem mestu.

### Ključ k simbolom

Simboli v tem priročniku so označeni glede na stopnjo pomembnosti, kot je razloženo v nadaljevanju. Pred rokoivanjem z izdelkom pozorno preberite naslednje.



#### **OPOZORILO:**

*V izogib hudim telesnim poškodbam je potrebno pozorno upoštevati opozorila.*



#### **POZOR:**

*Da bi se izognili lažjim poškodbam vas samih, poškodovanju vaše naprave in izgubi podatkov, sledite previdnostnim opozorilom.*



#### **Obvestilo:**

*Obvestila vključujejo pomembne podatke in uporabne nasvete o delovanju opreme.*

### Varnostni ukrepi



#### **OPOZORILO:**

*Če naprava oddaja dim, čuden vonj ali nenavaden zvok, jo nemudoma izklopite. Nadaljnja uporaba lahko vodi v nastanek poara ali povzroči elektrini sunek. Nemudoma izvlecite električni kabel iz vtičnice in se obrnite po nasvet na vašega prodajalca ali na servis Seiko Epson.*

*Izdelka nikoli ne poskušajte popravljati sami. Neustrezno popravilveno delo je lahko nevarno.*

*Nikoli ne razstavljajte ali predelujte izdelka. Nepooblašeno spreminjanje izdelka lahko vodi v pokodbo, nastanek poara ali povzroči elektrini sunek.*

*Uporabljajte samo navedeni AC napajalnik. Priklučitev na neustrezni vir napajanja lahko povzroči požar.*

*Nikoli ne priključujte ali izključujte vtiča z mokrimi rokami. Posledica takšnega početja je lahko hud šok.*

*V električno vtičnico (stensko) ne priklapljajte več naprav hkrati. Napajanje mora vedno potekati neposredno iz standardne napajalne vtičnice. Preobremenitev vtičnice lahko vodi v nastanek požara.*

*Napajalni kabel mora izpolnjevati relevantne varnostne standarde in vključevati ozemljitveni priključek sistema za napajanje (ozemljitveni priključek PE). V nasprotnem primeru lahko pride do elektrinega sunka.*

*S kablom ravnajte pazljivo. Neustrezno ravnanje lahko vodi v nastanek poara ali povzroči elektrini sunek.*

*Kablov ne uporabljajte, če so pokodovani.*

*Kablov ne prilagajajte ali jih poskušajte popraviti.*

*Na kable ne polagajte nobenih predmetov.*

*Izogibajte se prekomernemu upogibanju, pregibanju in vlečenju kablov.*

*Kablov ne namečajte v bližino naprav za ogrevanje.*

*Preden vstavite vtiča, preverite, ali je popolnoma ista.*

*Preden vstavite elektrini vmesnik v vtičnico za izmenični tok, preverite, ali je popolnoma ista.*

*Pole in elektrini vmesnik potisnite do konca noter.*

*Uporabljajte samo priložen napajalni kabel. Napajalnega kabla ne uporabljajte z drugimi napravami, razen z navedeno. To lahko vodi v nastanek poara ali povzroči elektrini sunek.*

*Vtinice za dvosmerni tok in napajalnega kabla nikoli ne lepite skupaj.*

*Redno odstranjujte vtika za napajanje iz vtnice in istite pole in prostore med njimi. e pustite vtika za napajanje v vtnici dlje asa, se lahko na polih nabere prah in povzroči krateg stik ali vodi v nastanek poara.*

*Redno pregledujte, ali vtika in vtnica za izmenini tok nista vlana zaradi tekoin, kot je na primer voda.*

*Preprečite vstop tujih delcev v napravo. Vdor tujih predmetov v napravo lahko vodi v nastanek požara.*

*Če se po napravi razlije voda ali druga tekočina, nemudoma izvalcite električni kabel iz vtičnice in se obrnite po nasvet na vašega prodajalca ali na servis Seiko Epson.*

*Nadaljnja uporaba lahko vodi v nastanek požara.*

*V izdelku ali okrog njega ne uporabljajte aerosolnih razpršilcev, ki vsebujejo vnetljive pline. To lahko vodi v nastanek požara.*

*Telefonske linije ne priključujte na priključek za predal, ki se izvre; tiskalnik in telefonska linija se lahko pokodujeta.*



#### **POZOR:**

*Kablov ne povezujte na načine, ki se razlikujejo od tistih, omenjenih v tem priročniku. Drugačne povezave lahko povzročijo poškodovanje naprave in osmojenost.*

*Napravo namestite na trdno, stabilno, vodoravno površino. Izdelek lahko med padcem poči ali povzroči poškodbo.*

*Ne uporabljajte na vlažnih in prašnih mestih. Prekomerna vlaga in prah lahko poškodujeta napravo ali vodita v nastanek požara.*

*Na izdelek ne polagajte težkih predmetov. Na ta izdelek nikoli ne stopajte in se nanj ne opirajte. Naprava lahko pade ali popusti, to pa lahko vodi v razpokanje in poškodbe.*

*Pazite, da si ne poškodujete prstov na ročnem rezalniku*

- Ko odstranjujete natisnjeni papir
- Ko izvajate ostala opravila, kot je vstavljanje/zamenjava papirja v zvrtku

*Zaradi varnosti izključite napravo preden je dalj časa ne uporabljate.*

## **Opozorilne nalepke**

Opozorilne nalepke na izdelku označujejo naslednje previdnostne ukrepe.



#### **POZOR:**

*Ne dotikajte se toplotne glave, ker je lahko po tiskanju zelo vroča.*

---

## ***Omejenost uporabe***

Ko se izdelek uporablja v okoljih, ki zahtevajo visoko stopnjo zanesljivosti/varnosti, npr. v prevoznih sredstvih v letalstvu, železniškem, morskem cestnem prometu itd.; v ustanovah za preprečevanje naravnih in drugih nesreč, v raznih varnostnih napravah itd; ali z visokofunkcionalnimi/preciznimi napravami, ga lahko uporabljate samo po tem, ko ste za zagotovitev varnosti in zanesljivosti celega sistema vanj vključili elemente, potrebne za zagotavljanje principa varne okvare, in redundance. Ker ta izdelek ni namenjen uporabi v okoljih, ki zahtevajo skrajno visoko stopnjo zanesljivosti/varnosti, kot so vesoljske naprave, glavne komunikacijske naprave, naprave za nadzor jedrske energije ali medicinske naprave, povezane z neposredno zdravstveno oskrbo, prosimo, da po njegovem popolnem ovrednotenju sami presodite o ustreznosti izdelka.

---

## ***Nalaganje gonilnikov, priročnih programov in priročnikov***

Najnovejše različice gonilnikov, priročnih programov in priročnikov lahko naložite z enega od naslednjih enoličnih krajevnikov vira (URL-jev).

Stranke v Severni Ameriki, pojdite na naslednjo spletno stran:  
<http://www.epsonexpert.com/>

Stranke v ostalih državah, pojdite na naslednjo spletno stran:  
<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

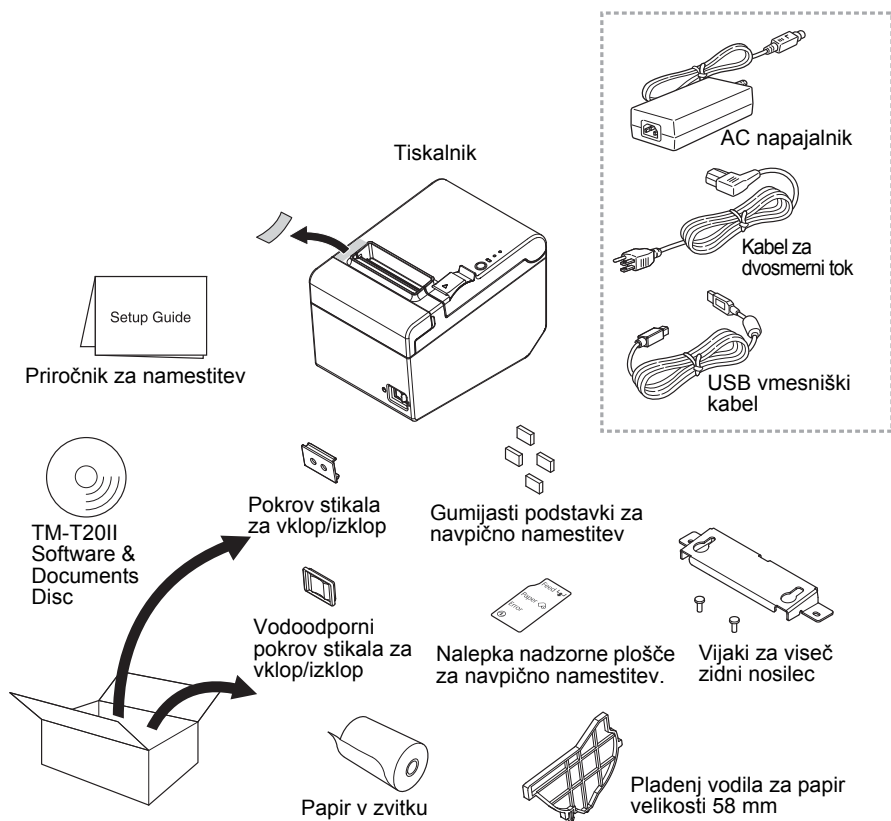
## Odstranjevanje iz embalaže

Paket s tiskalnikom standardne specifikacije vsebuje naslednje predmete. Če je kateri od predmetov poškodovan, se obrnite na prodajalca.

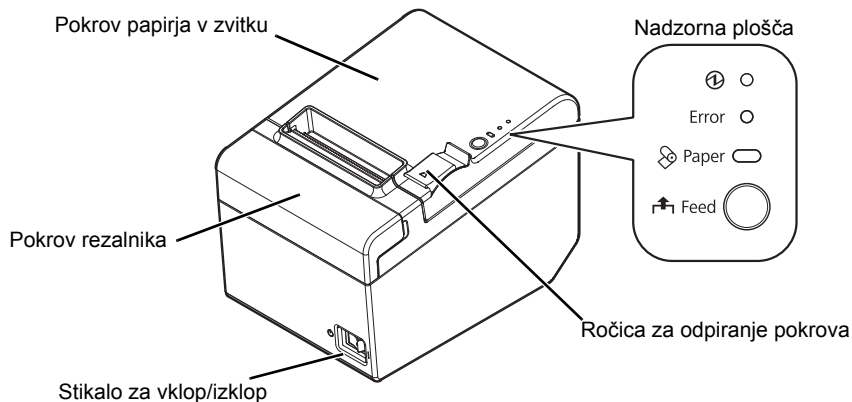
### Obvestilo:

Glede na model dodatki v črtkanem okvirčku morda niso priloženi.

Oblika dodatkov se razlikuje glede na model in območje.



## Imena delov



## Nadzorna plošča

### **Svetleča dioda** **(vklop/izklop)**

Ta dioda sveti, ko je tiskalnik vklopljen.

### **Svetleča dioda Error**

Označuje napako.

### **Svetleča dioda Paper**

Sveti, ko je zmanjkalo papirja. Utripajoča označuje stanje pripravljenosti.

### **Gumb Feed**

Podajanje papirja.

## Povezovanje kablov



### OPOZORILO:

Uporabljajte samo predpisani AC napajalnik [AC Adapter, C1 (Model: M235B)].



### POZOR:

Za zaporedni vmesnik uporabite null modem kabel.

Za vmesnik USB ne vklopite tiskalnika pred namestitvijo gonilnika za tiskalnik.

Pri uporabi ethernetnega vmesnika (10Base-T/100Base-TX), ne priklaplajte telefonskega kabla ali kabla za nadziranje odpiranja predala v ethernetni prikllop.

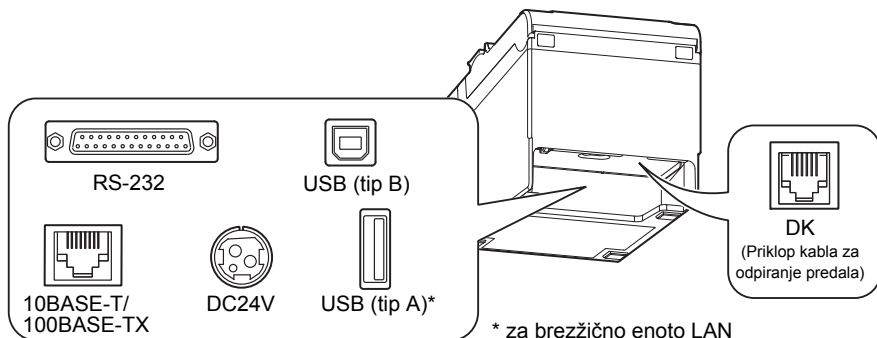
Elektrinih vtinic ne priključujte v bližini naprav, ki povzročajo nihanja napetosti ali elektrini um. e posebej se izogibajte napravam, ki uporabljajo velike elektrine motorje.

Kablov ne raztegujte, da bi jih povezali z drugo napravo. Napajalni kabel mora biti med uporabo vedno zrahljan.

1. Prepričajte se, da je tiskalnik izklopljen.

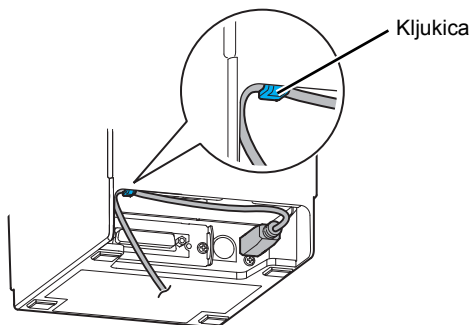
2. Povežite vmesniški kabel s tiskalnikom.

Za obliko vsakega od konektorjev glejte spodnjo sliko. (Tip vgrajenih vmesnikov je odvisen od modela tiskalnika.)



### Obvestilo:

da preprečite izpad USB kabla, slednjega pritrdite s kljukico kot prikazuje spodnja slika.

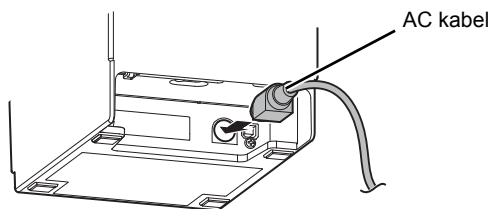


3. Povežite vmesniški kabel z računalnikom.

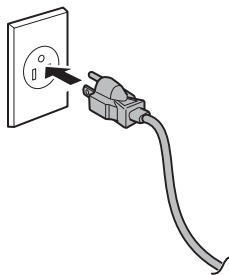
4. Priklopite AC kabel v AC napajalnik.



5. Priključite DC kabel v AC napajalnik električnega priključa na tiskalniku.



6. Vstavite AC vtič v električno vtičnico.



## Namestitev tiskalnika

Tiskalnik lahko namestite vodoravno na ravno površino (z izhodom za papir na vrhu) ali navpično (z izhodom za papir spredaj). Tiskalnik lahko obesite tudi na zid s pomočjo priloženih dodatkov.

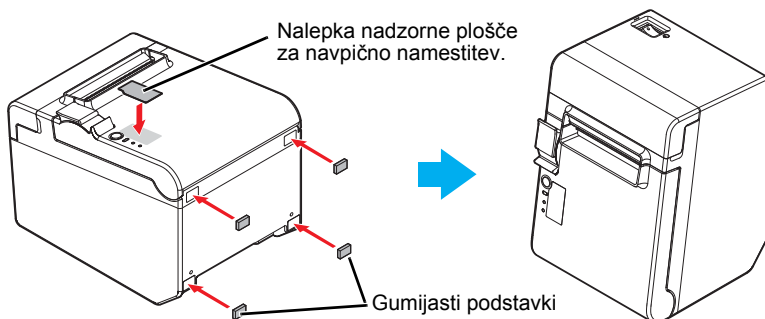


### **POZOR:**

Poskrbite, da se tiskalnik ne bo premikal zaradi vibracij med rezanjem papirja in odpiranjem predala. Priložen je tudi lepilni trak.

## Namestitev tiskalnika navpično

Ko tiskalnik nameščate navpično, prilepite priloženo nalepko kontrolne plošče za navpično namestitev na pokrov papirja v zvitku in pritrdite 4 gumijaste podstavke v pravokotne zareze na ohišju tiskalnika, kot je prikazano na spodnji sliki.

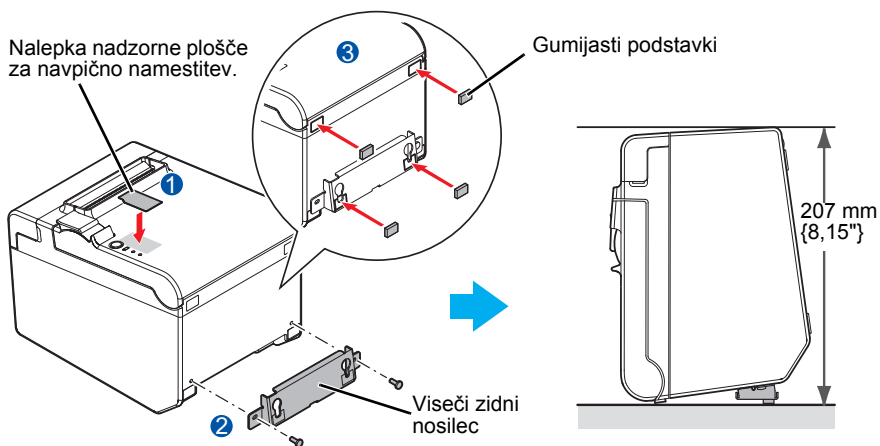


### **Obvestilo:**

S pomočjo priloženega visečega zidnega nosilca lahko tiskalnik namestite tako, da je pokrov papirja v zvitku navpično na površino za pritrditev tiskalnika na steno.

1. Prilepite nalepko kontrolne plošče za navpično namestitev na pokrov papirja v zvitku.
2. Pritrdite viseč zidni nosilec na tiskalnik z 2 priloženima vijakoma.
3. Pritrdite 2 gumijaste podstavke v pravokotne zareze na ohišju tiskalnika in 2 gumijasta podstavka na zarisano črto na viseči nosilec.

4. Namestite tiskalnik s stranjo z visečim zidnim nosilcem navzdol.



## Obešanje tiskalnika na zid

Če želite obesiti tiskalnik na zid, sledite spodnjim korakom.

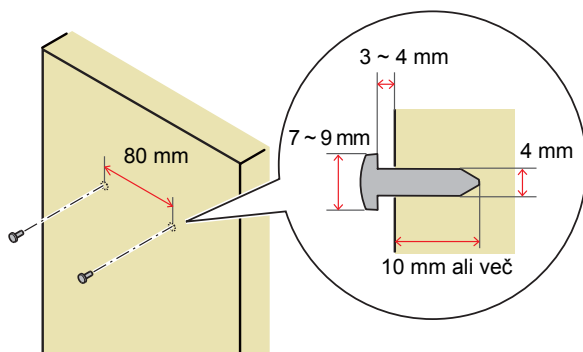
### ⚠ POZOR:

Da bo tiskalnik pritrjen varno, namestite viseči zidni nosilec na zid iz lesa, betona ali kovine. Debelina zidu mora biti 10 mm {0,4"} ali več.

Uporabite kovinske vijake.

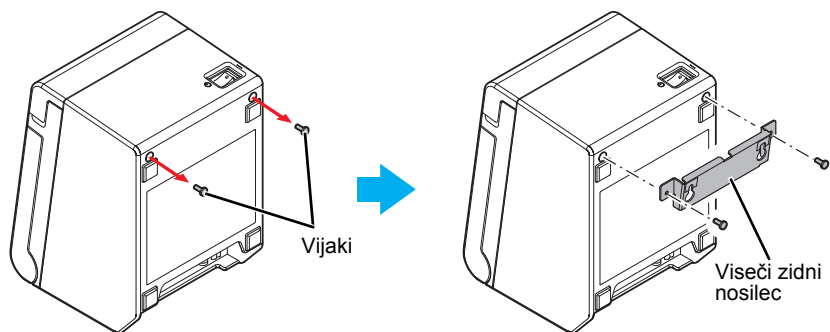
Izvlačna moč vijakov na strani zidu mora biti 150 N (15,3 kgf) ali več.

1. Zategnite 2 vijaka (premer vijaka: 4 mm {0,16"}, premer glave vijaka: 7 do 9 mm {0,28 do 0,35"}) v zidu pri intervalu 80 mm {3,15"}. Dolžina vijaka v zidu mora znašati 10 mm {0,39"} ali več, dolžina vijaka zunaj zidu pa 3 do 4 mm {0,12 do 0,16"}.

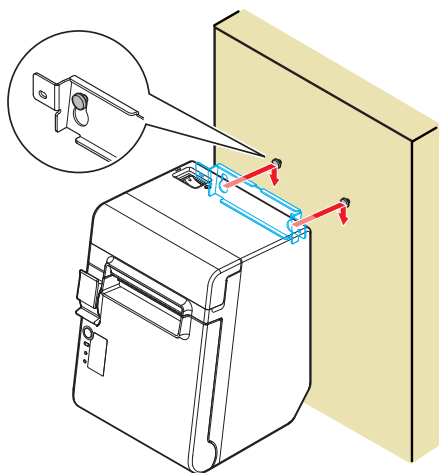


2. Odstranite 2 nameščena vijaka s tiskalnika, kot je prikazano na spodnji sliki.

3. V 2. koraku pritrdite viseč zidni nosilec na tiskalnik z odstranjenima vijakoma.



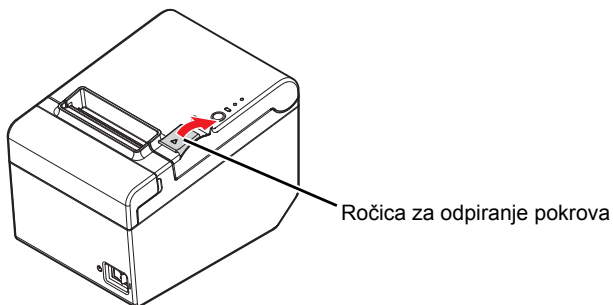
4. Poravnajte luknje na visečem zidnem nosilcu z vijaki na zidu in nosilec varno pritrdite.



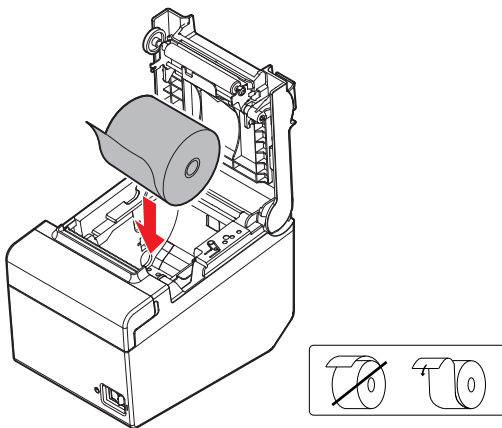
## Vstavljanje papirja v zvitku

Za vstavljanje papirja v zvitku sledite spodnjim korakom.

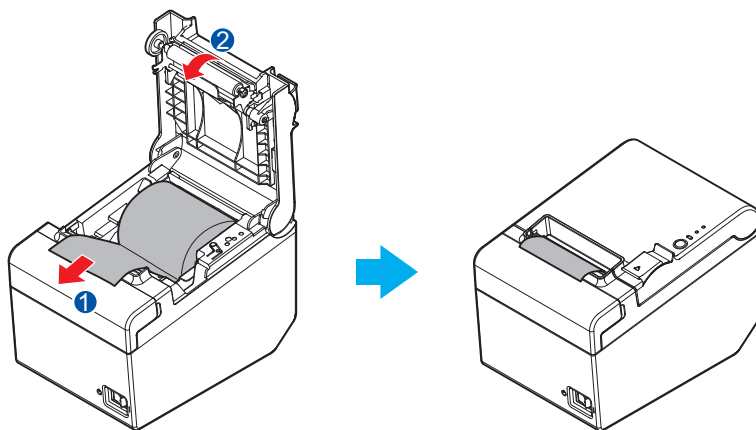
1. Uporabite ročico za odpiranje pokrova papirja v zvitku.



2. Odstranite sredico uporabljenega papirja v zvitku, če je prisotna, in vstavite nov papir v zvitku. Pravilna usmerjenost papirja je prikazana na spodnji sliki.



3. Izvlecite nekaj papirja in zaprite pokrov papirja v zvitku.  
Ko je tiskalnik vklopljen, se papir v zvitku samodejno odreže.



## Sprememba širine papirja

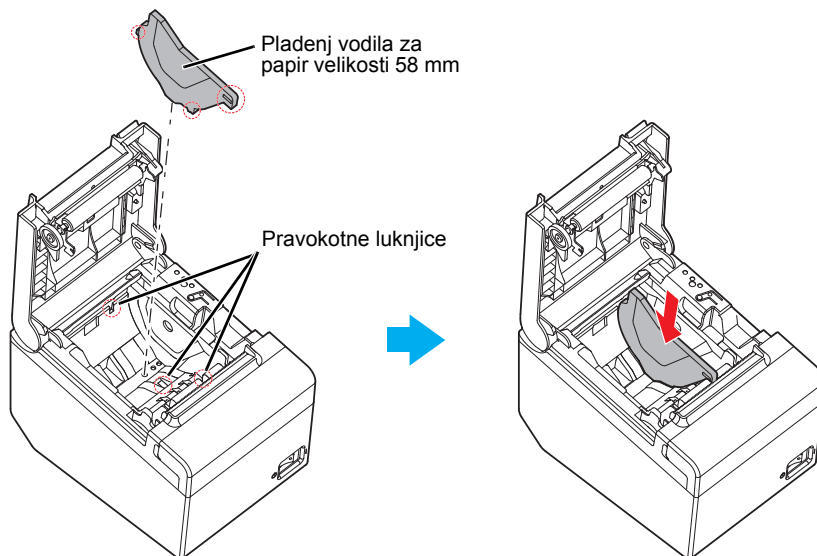
Širino papirja lahko spremenite z 80 mm na 58 mm z namestitvijo priloženega pladnja vodila za papir velikosti 58 mm. Za spremembo širine papirja sledite spodnjim korakom.

### **POZOR:**

*Ko spremenite širino papirja z 80 mm na 58 mm, je ne morete več spremeniti nazaj na 80 mm.*

*Ko spreminjate širino papirja, spremenite nastavitve za širino papirja s priročnim programom za TM-T20II.*

1. Odprite pokrov papirja v zvitku.
2. Poravnajte 3 projekcije na pladnju vodila za papir velikosti 58 mm s pravokotnimi luknjicami v tiskalniku in jih potisnite navzdol.



3. Vstavite papir v zvitku.
4. Zaprite pokrov papirja v zvitku.

---

## Pritrditev pokrova na stikalo za vklop/izklop

Priložen pokrov stikala za vklop/izklop preprečuje, da bi se stikalo pritisnilo pomotoma.

Stikalo za vklop/izklop lahko vklopite in izklopite s pomočjo predmeta z ostro konico, ki ga porinete skozi ustrezno odprtino v pokrovu. Za odstranitev pokrova prav tako uporabite predmet z ostro konico.

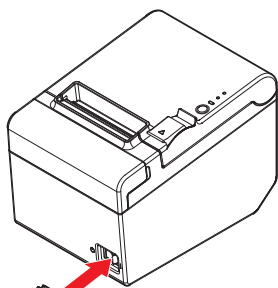
Vključen je tudi vodoodporni pokrov za stikalo za vklop/izklop.

Za njihovo uporabo pokrove namestite, kot je prikazano na spodnji sliki.

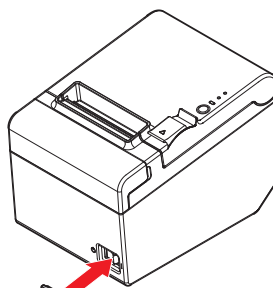


### OPOZORILO:

*Če se zgodi nesreča, ko je pokrov stikala za vklop/izklop nameščen, nemudoma izvlecite vtičač napajalnega kabla iz vtičnice. Nadaljnja uporaba lahko vodi v nastanek požara ali električnega sunka.*



Pokrov stikala za vklop/izklop



Vodoodporni pokrov stikala za vklop/izklop

---

## Odpravljanje težav

---

### Lučke na nadzorni plošči ne svetijo

Preverite, ali je napajalni kabel ustrezno vstavljen v tiskalnik in vtičnico.

---

### Dioda Error sveti, ko tiskalnik ne tiska

- ☐ Preverite, ali je pokrov papirja v zvitku zaprt. Če je odprt, ga zaprite.
- ☐ Če **sveti** dioda Paper preverite, ali je papir v zvitku ustrezno nameščen in ali je ostalo kaj papirja od prej.

---

### Dioda Error utripa, ko tiskalnik ne tiska

- ☐ Preverite, ali se je morda zataknil papir. Če se je papir zataknil, zataknjeni papir odstranite, kot je opisano v nadaljevanju in pravilno vstavite papir v zvitku.
- ☐ Če se glava pregreje, se tiskanje ustavi in samodejno nadaljujejo, ko se ohladi.
- ☐ V ostalih primerih izklopite tiskalnik in ga čez 10 sekund ponovno vklopite.



---

## Če se papir zatakne

---

Če se papir zatakne, ga nikoli ne skušajte na silo izvleči. Odprite pokrov papirja v zvitku in odstranite zataknjeni papir.

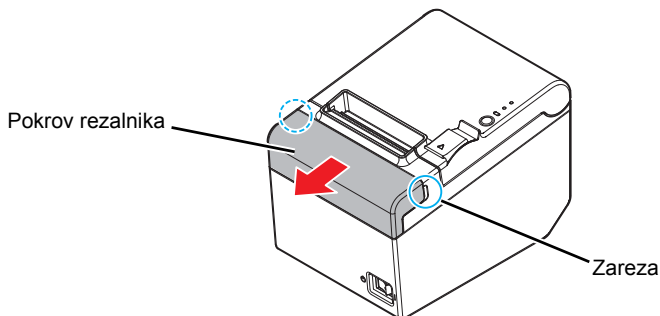


### **POZOR:**

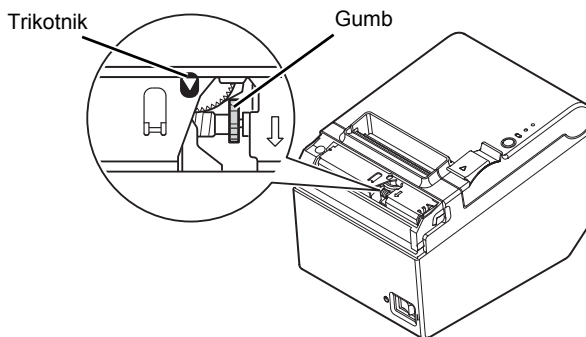
*Ne dotikajte se toplotne glave, ker je lahko po tiskanju zelo vroča.*

Če se pokrov papirja v zvitku ne odpre, sledite spodnjim korakom.

1. Izklopite tiskalnik.
2. S prsti sezite v zarezi na obeh stranke pokrova rezalnika in ga potisnite proti puščici na spodnji sliki, da ga odstranite.



3. Vrtite okrogel gumb, dokler v odprtini ne zagledate trikotnika. To vrne rezilo rezalnika v normalni položaj. Glej navodila za uporabo na hrbtni strani pokrova rezalnika.



4. Namestite pokrov rezalnika.
5. Odprite pokrov papirja v zvitku in odstranite zataknjeni papir.

## Čiščenje

### Čiščenje ohišja tiskalnika

Izklopite tiskalnik in s suho ali vlažno krpo pobrišite umazanijo z ohišja tiskalnika.

#### **POZOR:**

*Izdelka nikoli ne čistite z alkoholom, bencinom, razredčilom ali drugimi podobnimi topili. To lahko namreč škoduje delom iz plastike in gume ali jih uniči.*

### Čiščenje toplotne glave

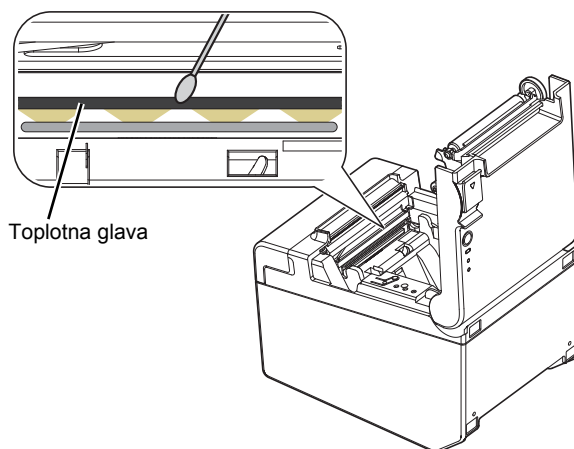
#### **POZOR:**

*Po tiskanju je lahko toplotna glava zelo vroča. Pazite, da se jih ne dotaknete in pustite, da se ohladita, preden jih začnete čistiti.*

*Ne poškodujte toplotne glave z dotikanjem s prsti ali s kakršnimikoli trditi predmeti.*

Izklopite tiskalnik, odprite pokrov papirja v zvitku in očistite toplotne dele toplotne glave z bombažno krpico, navlaženo z alkoholnim topilom (etanol ali izopropanol).

Epson za ohranitev kakovosti tiska računov priporoča redno čiščenje toplotne glave (v splošnem vsake 3 mesece).



# Specifikacije

		Širina papirja 80 mm	Širina papirja 58 mm*
<b>Metoda tiskanja</b>		Toplotno vrstično tiskanje	
<b>Hitrost tiskanja</b>		200 mm/s {7,87"/s} max.; 53,3 lps (3,75 mm {0,15"} feed) Črna koda in 2D koda: 100 mm/s {3,93"/s}	
		Zgornje vrednosti hitrosti so približne. Veljajo, ko tiskalnik tiska z gostoto "normalno" pri 25 °C {77 °F}. Hitrost se samodejno prilagaja glede na uporabljeno napetost in temperaturo glave.	
<b>Papir v zvitku (enoslojen)</b>	<b>Širina</b>	79,5 mm ± 0,5 mm {3,13" ± 0,02"}	57,5 mm ± 0,5 mm {2,26" ± 0,02"}
	<b>Premier</b>	Največji zunanji premer: 83 mm {3,27"}	
	<b>Tuljava</b>	Premier tuljave: Notranji: 12 mm {0,47"}; Zunanji: 18 mm {0,71"}	
<b>Tip papirja za toplotni tisk</b>		NTP080-80	NTP058-80
<b>Vmesnik</b>		Zaporedni: RS-232 Ethernet: 10BASE-T/100BASE-TX USB (tip B): Združljivost: USB 2.0 Komunikacijska hitrost: Način "full-speed" (12 MB/s) USB (tip A): za brezžično enoto LAN	
<b>Poraba toka (pri 24 V)</b>		1,5 A	
<b>Temperatura</b>		V delovanju: 5 do 45 °C {41 do 113 °F} Pri skladiščenju: -10 do 50 °C {14 do 122 °F}, razen za papir	
<b>Vlažnost</b>		V delovanju: 10 do 90 % rel. vlažnost Pri skladiščenju: 10 do 90 % rel. vlažnost, razen za papir	
<b>Celotne dimenzije</b>		140 × 199 × 146 mm {5,75 × 5,51 × 7,83"} (Š × G × V)	
<b>Teža (masa)</b>		Prib. 1,7 kg {3,74 funtov}	

lps: vrstic na sekundo      dpi: točk na 25,4 mm (dpi)

\*: Vrednosti veljajo, če širino papirja spremenite na 58 mm z vstavitvijo vodila za papir v zvitku širine 58 mm in nastavite njegovo širino s priročnim programom za TM-T20II.

Za napotke o namestitvi vodila za papir v zvitku širine 58 mm glejte "Sprememba širine papirja" na strani 15.

# WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 04 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into various national legal systems, and to customers in countries in Europe, Middle East and Africa (EMEA) where they have implemented equivalent regulations.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



## English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

## Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

## Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

## Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

## Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

## Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortkaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortkaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

## Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävittä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

## Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

## Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

## Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o směrych dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

## Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

## Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

## Slovensky

Štítko s preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

## Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Nastančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

## Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega samasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlik viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

## Lietuviški

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsikišti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

## Latviski

Markējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdz, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atbilstošu pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajiem atkritumu savākšanas iespējām, lūdz, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

## Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτείται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα οικιακά αποκομιδής υσώτα να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατόν η ανακύκλωση του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

## Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar veremeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar veremeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklarından ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

## Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucișate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoii menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoii menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

## Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

## Hrvatski

Oznaka prekržižene kante za otpad koja se nalazi na vašem proizvodu znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati u obično kućno smeće. Da bi se spriječili negativni učinci na okoliš ili ljudsko zdravlje odvojite ovaj proizvod od ostalog otpada da bi se osiguralo njegovo recikliranje na ekološki prihvatljiv način. Više pojedinosti o dostupnim reciklažnim dvorištima zatražite u uredu lokalne samouprave ili od prodavača od kojeg ste kupili ovaj proizvod.

## Македонски

Прецртаната ознака во круг за кантата што е прикажана на производот посочува дека овој производ не смеа да се фрла со редовниот домашен отпад. За да спречите можни штети за животната средина или по здравјето на луѓето, одвојте го овој производ од другиот домашен отпад да да обезбедите негово рециклирање на начин којшто нема да и наштети на животната средина. Контактирајте со општинската канцеларија или со продавачот каде што го купувате овој производ за повеќе детали околу достапните собирни локации.

## Srpski

Okrugla oznaka sa precrtanom kantom za odlaganje otpada koja se nalazi na proizvodu znači da se ovaj proizvod i priložene baterije ne smeju odlagati u otpad na uobičajen način. Da bi se sprečio štetan uticaj na okolinu ili na zdravlje ljudi, odvojite ovaj proizvod i njegove baterije od ostalog otpada kako bi se oni reciklirali na ekološki prihvatljiv način. Za više detalja o mestima za reciklažu obratite se lokalnoj samoupravi ili prodavcu od koga ste kupili ovaj proizvod.